



# Proposicion pa nombernan oficial di e areanan di formacion y materianan nobo pa enseñansa basico

Prepara pa: Departamento di Enseñansa Aruba (DEA)

Status: Aproba pa Minister di Enseñansa, Ciencia y Desaroyo Sostenibel,

6 april 2018



**Proposicion pa nombernan oficial di e areanan di formacion y materianan nobo  
pa Enseñansa Basico**

Area di formacion	Materia
<b>Matematica</b> <i>Wiskunde</i> <i>Mathematics</i> <i>Matemática</i>	<b>Matematica</b>
<b>Naturalesa y Tecnologia</b> <i>Natuur en Techniek</i> <i>Nature &amp; Technology</i> <i>Naturalesa y Tecnología</i>	<b>- Naturalesa y Tecnologia</b> <b>- ICT</b>
<b>Educacion di Arte</b> <i>Kunstzinnige Vorming</i> <i>Education of the Arts</i> <i>Educación de las Artes</i>	<b>- Musica</b> <b>- Arte Visual</b> <b>- Teatro</b> <b>- Baile</b>
<b>Hende y Comunidad</b> <i>Mens en Maatschappij</i> <i>People and Society</i> <i>Gente y Sociedad</i>	<b>- Hende y Comunidad</b> <b>- Trafico</b>
<b>Idioma y Comunicacion</b> <i>Taal en Communicatie</i> <i>Language and Communication</i> <i>Idioma y Comunicación</i>	<b>- Papiamento y Alfabetisacion</b> <i>Papiamento en Geletterdheid</i> <i>Papiamento and Literacy</i> <i>Papiamento y Alfabetización</i> <b>- Hulandes</b> <i>Nederlands</i> <i>Dutch</i> <i>Holandés</i> <b>- Ingles</b> <i>Engels</i> <i>English</i> <i>Inglés</i> <b>- Spaño</b> <i>Spaans</i> <i>Spanish</i> <i>Español</i>
<b>Formacion Personal</b> <i>Persoonlijke Vorming</i> <i>Personal Development</i> <i>Formación Personal</i>	<b>Formacion Personal</b>
<b>Movecion y Salud</b> <i>Beweging en Gezondheid</i> <i>Health &amp; Exercise</i> <i>Salud y Ejercicio</i>	<b>Movecion y Salud</b>

**Argumentacion**

Prome cu a tuma decision tocante e nombernan proponi a fiha criterio como lo siguiente:

E nomber mester

a) cubri e contenido di e area

b) ta comprendibel pa mucha di 4-12 año, mayornan y comunidad

c) cuadra cu nomber existente of den uso

- den otro tipo di enseñansa
- den otro pais
- den enseñansa primario actual



#### *Di "Ciencia Natural y Tecnologia" pa "Naturalesa y Tecnologia"*

Ta considera e nomber "Ciencia Natural y Tecnologia" un nomber mucho largo y abstracto.

E palabra "Ciencia" por duna e mucha e impresion cu e otro areanan di formacion lo no ta basa riba Ciencia, pues cu e ciencianan natural lo ta e unico "ciencia".

Ademas ta considera cu no ta adecua pa usa e nomber "Ciencia" pa un area curricular den enseñansa primario.

Pa e motibonan aki a scohe pues tambe pa desvia di nombernan existente den otro pais, manera "Science", "Ciencias Naturales", "Sciensia Natural y Teknologia", etc. Di otro banda e nomber "Naturalesa y Tecnologia" ta cuadra cu e nomber "Natuur en Techniek" cu ta e nomber existente den ciclo basico di enseñansa avansa general (avo).

#### *Di "ICT" como area di formacion pa "ICT" como materia*

Ta di opinion cu e contenido di "ICT" no ta suficiente pa por hustifica cu e lo cubri ful un area di formacion. A tuma den consideracion diferente discusion cu a tuma lugar encuento e necesidad di tin ICT como area di formacion versus e posibilidad pa siña e mucha usa e tecnologianan di informacion y comunicacion, especialmente esnan mara na uzo di computer, durante e otro areanan di formacion.

Mirando e hecho cu ICT riba su mes ta un innovacion, kier tog duna e area aki atencion special durante su implementacion, cu e idea cu riba termino mas largo e lo por bira un parti di e materia "Naturalesa y Tecnologia". Por lo pronto sinembargo ta propone pa distingu ICT como materia apart den e area di formacion "Naturalesa y Tecnologia".

#### *Educacion di Arte como materia*

Te ainda a describi "Educacion di Arte" como area di formacion, pero no a fiha si den practica ta ofrece e area aki como diferente materia apart. A tuma den consideracion e forma cu den Enseñansa Avansa General a parti e area di formacion aki tog den diferente materia, y ta opina cu kier purba ofrece den enseñansa primario e contenido di "Educacion di Arte" na un manera integra. Di otro banda a ricibi comentario di Inspectoría cu ta preocupa cu dor di integracion por tin falta di atencion pa cierto disciplina. Pa e motibo ey finalmente a dicidi di por lo pronto keda distingu e diferente disciplinanan di arte como materia, cu e intencion pa gradualmente integra nan den un solo materia. Esey no kiermen cu lo no por distingu momentonan cu ta traha riba e diferente disciplinanan di Arte separa, pero ta propone pa mas tanto posibel trata na yega na presentacion of expresion artistico cu ta integra e diferente disciplinanan.

#### *Di "Estudio Social" pa "Hende y Comunidad"*

A tuma den consideracion cu na Corsow a yama e area di formacion aki "Hende y Komunidat" y cu e nomber aki ta mas comprendibel pa mucha di 4 pa 12 aña.

Ademas e nomber aki ta cuadra cu e nomber di e perfil "Mens en Maatschappij" den ciclo avansa di enseñansa avansa general, cual perfil ta cubri e mesun tipo di contenido cu e area di formacion aki lo cubri na nivel di enseñansa primario.

A dicidi concientemente pa desvia di nombernan existente den otro pais cu si ta cuadra mas cu e nomber proponi anteriormente, manera "Estudios Sociales" y "Social Studies".

Na prome instante a propone pa ubica tur e contenido actual di e materia "verkeer" bou di e materia nobo "Hende y Comunidad". Esaki por ta por ehempel den forma di un tema cu ta ripiti tur aña. Sinembargo a ricibi comentario di Inspectoría cu ta prefera sigura cu e contenido di e topico aki haya su debido atencion. Pa e motibo ey lo keda distingu un materia apart por lo pronto cu e intencion cu riba termino mas largo lo trata na integra e metanan di e materia Trafico den e area di formacion "Hende y Comunidad".



NB 1: Como cu ta propone pa uza e nomber "Hende y Comunidad" den Enseñansa Primario ta propone pa delibera cu SHA si ta posibel pa cambia e nomber di e materia "Algemene Sociale Wetenschappen (ASW)" tambe pa "Mens en Maatschappij"

*E particion di "Idioma y Comunicacion" den cada idioma separa como materia*

A tuma den consideracion cu aunke cu e idiomanan mester ta conecta cu otro den nan didactica y contenido, no por ofrece tur idioma pareu. Pues mester distingui momentonan separa continuamente pa cada un di e idiomanan haya su debido atencion y logra su propio metanan.

Ta atribui sinembargo un otro papel na e idioma Papiamento cu na e otro idioman (stranhero), como cu e mucha ta siña turabilidad di idioma prome na Papiamento. Especialmente e abilidadanan di lesa y skirbi e mucha ta bay siña prome na Papiamento. Pa e motibo aki a amplia e nomber di e idioma "Papiamento" pa inclui "Alfabetisacion", dunando di e forma aki un nomber cu ta cubri mas mihor e contenido di e materia aki.

*Di "Spiritualidad" pa "Formacion Personal"*

A base di informacion adkeri durante e consultanan nacional tocante e curiculo nacional a conclui cu e nomber "spiritualidad" ta causa confusion den comunidad. Ta conecta e nomber cu "spiritu" y "spiritismo". Pa e motibo ey a propone pa cambia e nomber.

Den enseñansa avansa ta usa e nomber "Persoonlijke Vorming" pa cubri e mesun contenido. Aunke cu den ciclo basico ta distingui tambe e materia "Kennis van het Geestelijk Leven" cu tambe den su contenido ta forma parti (como sub-area) di e contenido di e area di formacion aki na nivel di enseñansa primario. Sinembargo pa ciclo basico tambe a discuti si no ta bale la pena integra e dos materianan aki den un solo materia "Persoonlijke Vorming". Den deliberacion tambe cu expertonan local riba e tereno di formacion personal y formacion spiritual a nota e opinion cu ta considera formacion personal un aspecto di formacion personal. Pues e nomber formacion personal ta inclui e formacion spiritual. Pa mas tanto posibel sigui e pensamiento aki a scohe pa usa e nomber "Formacion Personal" den enseñansa primario.

NB: Por ta ta bon pa menciona cu aunke cu tin termino final nacional pa e area di formacion aki, ta hustamente den e area aki cu scolnan cu un denominacion religioso por añadi propio meta final y adapta e contenido na nan respectivo religion.

*Di "Educacion di Salud" bek pa "Movcion y Salud"*

Despues cu a cambia e nomber di e area aki di "Movcion y Salud" pa "educacion di Salud" cu e argumento cu tog Movcion ta forma parti di Salud, a tende hopi comentario cu e parti di Movcion, of Educacion Fisico a bay perdi. Ta sinti pues pa no solamente ofrece e contenido di Educacion Fisico den e area aki, sino tambe di mira algo di esaki bek den e nomber di e area.

Di otro banda desaroyonan nobo a haci cu a dicidi pa introduci maestronan specialisa pa ofrece especialmente e parti di Movcion. Por conclui pues cu Movcion ta un parti hopi importante di e area aki, cu mester nombra tambe apart den e nomber.